

El libro de los chicos enamorados

Elsa Bornemann

Editorial: Alfaguara

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires, mayo de 2004

Ilustraciones: Paula Socolovsky

Cantidad de páginas: 136

Serie: Naranja (desde 10 años)

Guía de lectura para 5° EGB

1. La autora

Elsa Bornemann nació en Buenos Aires. Es una de las escritoras más destacadas de libros para niños y adolescentes, y ha recibido por su labor un amplio reconocimiento nacional e internacional.

Entre sus obras narrativas, podemos mencionar: *¡Socorro!*, *Socorro Diez*, *Queridos monstruos*, *Cuentos a salto de canguro*, *El último mago o Bilembambudín*, *La edad del pavo*, *Lisa de los paraguas*, *Los grendelines*, *Cuadernos de un delfín* y *Los desmaravilladores*, y entre sus textos poéticos se destacan *Palabracadabra I y II*, *Disparatario*, *El espejo distraído*, *Tinke-Tinke*, *Sol de noche* y *A la luna en punto*. Todos en Alfaguara.

2. Síntesis del libro

Personajes: chicas y chicos que experimentan el amor infantil.

Lugar: Las poesías tienen por escenario un mundo cotidiano (el barrio, el colegio, la casa, etc.) que se transforma, en gran medida, por el estado de ánimo de los personajes.

Análisis: Esta obra, con dedicatoria al actor norteamericano Gregory Peck, se inicia con una carta de Elsa Bornemann dirigida a los chicos. Allí les explica, a modo de prólogo, las particularidades de este libro "donde van a encontrar poemas que cantan o lloran las distintas sensaciones que produce el amor-niño...", temática que esta autora instala en el universo literario infantil. Esta carta se cierra con la invitación de Bornemann a todos aquellos chicos que deseen escribirle para contar su secreto de amor.

Los poemas están agrupados en nueve apartados, de acuerdo con la temática amorosa que se aborda en cada uno (declaración de amor, amor ausente, amor no correspondido, amor roto, etc.); el volumen se cierra con el

cuento, "Uno más uno", que narra el primer amor de una nena de seis años, quien conoce en las vacaciones de verano a Pablo, un amigo muy especial.

En cuanto a los poemas, éstos se caracterizan por un lenguaje accesible para los chicos, pero exquisito al mismo tiempo, gracias a la multiplicidad de recursos que pone en juego la autora. Algunos textos aluden a diferentes aspectos del mundo infantil, como el juego ("Adivinanza", "Veó-veó", "Gallito ciego", "Embrujo"), la vida escolar ("Poema del enamorado de la maestra" y "Poema del enamorado del profesor") y los personajes de la ficción literaria (Pulgarcito, Alicia en el País de las Maravillas, un fantasma). También se destacan aquellas composiciones que se inspiran en expresiones de uso coloquial o dichos populares referidos al amor, como "¡Tiene novia!", "Marinero se necesita", "Poema de Santo Pilato", "Poema de Santa Rita" o "Deshojando la margarita". Dentro de los poemas narrativos están los romances ("Romancito de todos los colores" y "De reyes y pastores").

Entre los recursos literarios, abundan las comparaciones, las metáforas, y los juegos de palabras que enriquecen cada composición jerarquizando el sentido lúdico del lenguaje. Las exclamaciones, las preguntas retóricas, el uso de los paréntesis y puntos suspensivos dan cuenta de la expresión de sentimientos, mientras que las onomatopeyas, repeticiones, aliteraciones y el uso de la rima consonante, especialmente, refuerzan la musicalidad de los poemas, muchos de ellos contruidos a partir de canciones infantiles, como en los casos de "Buenos días, su señoría" o "Se me ha perdido una niña".

El uso de la primera persona es también un recurso eficaz para exponer las vicisitudes del amor-niño. Como en otras obras de la autora, el humor se hace presente a través del uso de la hipérbole, el disparate y la invención de nuevas palabras.

Por lo dicho, *El libro de los chicos enamorados* ya es un clásico de la literatura-infantil, y en esta nueva edición que ofrece Alfaguara, la propuesta se refuerza con las encantadoras ilustraciones de Paula Socolovsky.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la convivencia

La autora hace hincapié en la falta de comprensión de los adultos respecto de los sentimientos de los chicos. Conversar con el grupo qué otras cosas los adultos no entienden del mundo infantil del cual ellos participan. Luego, decir qué cosas los chicos no comprenden de los adultos. Por último, dramatizar algunos de los conflictos que más se destaquen.

Conexiones curriculares

■ Con Educación Plástica

Ilustrar poemas como "Romancito de todos los colores", "Aviso clasificado", o aquellos que más les hayan gustado. Organizar una muestra con las producciones. Sugerimos acompañar cada trabajo con el poema que lo inspiró.

■ Con Literatura

Para quienes deseen seguir disfrutando de las poesías de amor de Elsa Bornemann, les recomendamos la lectura de *Corazonadas* y *Amorcitos sub-14*, los libros II y III de los chicos enamorados, ambos en la Serie Naranja de Alfaguara Infantil.

En la biblioteca del colegio o del barrio, buscar los relatos que menciona la autora en sus poemas ("Pulgarcito", *Alicia en el País de las Maravillas*, "El flautista de Hamelín") y leerlos para poder explicar cómo se relacionan con "Primer día de novios", "Poema del enamorado de Alicia, la del País de las Maravillas", y "Poema del músico".

■ Con Educación Musical

Conseguir las versiones musicalizadas de algunos de los poemas de este libro, a cargo del grupo Caracachumba, y aprender a cantarlas.

Identificar en esta obra aquellos poemas que retoman canciones infantiles. También pueden averiguar en sus hogares temas populares que cantaban sus padres cuando eran chicos.

4. Contenidos

■ Conceptuales

- Género lírico: concepto de verso, estrofas y estribillo.
- La musicalidad en la poesía: la rima y el ritmo.
- Recursos literarios semánticos, sintácticos, morfológicos, lógicos y fónicos.
- El humor: exageraciones y disparates.

■ Procedimentales

- Reconocimiento visual del texto (títulos, estrofas, versos) y los paratextos (índice, dedicatoria, portadas).
- Identificación de las características esenciales del género lírico.
- Reconocimiento, interpretación y producción de recursos literarios.

■ Actitudinales

- Valoración de las posibilidades musicales y estéticas de la poesía.
- Placer al escuchar y leer poesías.
- Intercambio respetuoso de experiencias y opiniones acerca de la obra leída.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Experiencias y conocimientos previos

- Preguntar a los chicos:
¿Han leído libros de poemas? ¿Recuerdan alguno que puedan recitar o decir de qué se trata? ¿Han leído algún libro de Elsa Bornemann? En caso afirmativo, compartir las experiencias de lectura con los compañeros.
- Luego, conversar con los chicos acerca del amor, si se

han enamorado, qué es para ellos ese sentimiento, cómo imaginan a su novio/a ideal, si se han declarado, les han hecho algún regalo o escrito una carta de amor, etc.

■ Trabajo con el paratexto

- Completar la siguiente ficha:

Título del libro:

Autora:

Fecha de la primera edición:

Fecha de esta nueva edición de Alfaguara Infantil:

Premios de la obra:

- Leer el índice y determinar cómo está organizado el libro y de qué géneros literarios participa esta obra. Luego, leer, entre todos, la carta de la autora dirigida a los chicos, y comentar con los alumnos sus expectativas respecto del libro. Retomar estos comentarios una vez finalizada la lectura.
- Crear, entre todos, un argumento que tenga como protagonistas a los personajes de la ilustración de cubierta. ¿Cómo se llamarían el nene y la nena? ¿Dónde transcurriría la acción? ¿Qué ocurriría en esa historia? ¿Qué título le pondrían al relato?

Comprensión de la lectura

- A medida que vayan realizando la lectura, aclarar el vocabulario desconocido. Identificar los términos inventados por la autora (pajarearán, planeo, padremente, fantasmés), ordenarlos alfabéticamente y, entre todos, escribir su definición.
- Pedirles a los chicos que expliquen qué quieren decir estas expresiones y dichos populares: "Cabecita de novia", "Corto mano, corto fierro", "Deshojar la margarita", "estar en la luna" o "Estar en Babia", "La que se fue a Sevilla, perdió su silla", "Marinero de frente,/ Amor presente", "¡Santa Rita, Santa Rita,/ lo que se da no se quita", "Santo Pilato,/ cola de gato,/ si ella me olvida/ no te desato".
- Explicar las comparaciones en "Veo-veo" y las metáforas en "Porque ya no estás". Luego, identificar estos recursos en otros poemas.
- Identificar la cadena semántica de "Canción marinera" y "El músico".

- Explicar en los siguientes poemas qué sentido tiene el uso de cada signo:

- En "Canción de los mentirosos", los paréntesis.
- En "De vacaciones con papá y mamá", los puntos suspensivos.
- En "Adivinanza", los signos de exclamación.
- En "¿De dónde vienes?", los signos de interrogación.

- Rastrear en el libro poemas para ejemplificar estas ideas acerca del amor:

- La incompreensión de la gente frente a la experiencia de los enamorados.
- El amor secreto.
- La incertidumbre de no saber si se es amado.
- Los efectos del amor.

Después de la lectura

- Preguntarles a los chicos: ¿Cuál fue el poema que más les gustó? ¿Por qué? Leer el texto en voz alta para los compañeros o aprenderlo de memoria para recitarlo.
- Identificar las palabras que contienen el sonido "ese" o "ce" en "Poema del amor silbado". ¿Cuál les parece que es el efecto que logra la autora al repetir estos sonidos?
- Confeccionar una lista con todos los juegos que se proponen en los poemas. Luego, pedirles a padres y abuelos que digan cuáles eran los juegos favoritos de su infancia. Organizar una jornada en familia para jugarlos.
- Buscar en el video club del barrio alguna película protagonizada por Gregory Peck, el actor de quien se había enamorado la autora en su infancia y a quien dedica este libro. Luego, decir a qué artista o personaje famoso cada uno le dedicaría sus poemas y por qué.
- Observar atentamente la disposición espacial de los versos y determinar si en todos los poemas es igual. Por ejemplo, ¿qué diferencias detectan entre "De vacaciones con papá y mamá", "Gallito ciego", "Primer día de novios" y "Yo"? ¿Qué poemas repiten alguna estrofa? ¿Por qué?
- Explicar el tipo de rima que poseen "Poema sin ganas", "Poema de Santa Rita" y "Reyes y pastores".

6. Taller de escritura

- Redactar una carta dirigida a la autora para comentarle qué les ha parecido el libro y si tienen alguna historia de amor que quieran compartir con ella. Completar el sobre con los datos que se especifican en la página 13 y enviarlo por correo a la editorial.
 - Inventar una nueva estrofa manteniendo la rima para:
"Canción para saber cómo es la gente" y "Regalos de cumpleaños".
 - A partir de alguno de estos poemas, producir un relato:
 - "¡Tiene novia!"
 - "De reyes y pastores"
- "Poema de la veleta"
 - A partir de "Si yo fuera un gato", responder con rima a los siguientes enunciados:
 - Si yo fuera un gorrión...
 - Si yo fuera una mariposa...
 - Si yo fuera un gallo...
 - Rescribir el cuento "Uno más uno" desde la perspectiva de Pablo.
 - Partiendo de experiencias personales, producir un cuento breve cuyo tema sea el amor. La / el docente puede orientar a los alumnos en el proceso de ficcionalización mediante el empleo de diversos recursos: cambiar el nombre de los personajes, el lugar y tiempo de la acción; inventarle otro final; incluir un personaje imaginario, etc.